



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 12 marca 2019 r.
(OR. en)

6756/19

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0429 (NLE)

TRANS 133
EU-GNSS 9
MAR 46
AVIATION 30
ESPACE 15
RELEX 177
CSC 77
COREE 5

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy:	Protokół do Umowy o współpracy w zakresie globalnego systemu nawigacji satelitarnej (GNSS) do celów cywilnych pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii, Republiki Chorwacji i Rumunii do Unii Europejskiej
----------	--

PROTOKÓŁ
DO UMOWY O WSPÓŁPRACY W ZAKRESIE
GLOBALNEGO SYSTEMU NAWIGACJI SATELITARNEJ (GNSS)
DO CELÓW CYWILNYCH
POMIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ
I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,
A REPUBLIKĄ KOREI, Z DRUGIEJ STRONY,
W CELU UWZGLĘDNIENIA PRZYSTĄPIENIA REPUBLIKI BUŁGARII,
REPUBLIKI CHORWACJI I RUMUNII DO UNII EUROPEJSKIEJ

UNIA EUROPEJSKA

oraz

KRÓLESTWO BELGII,

REPUBLIKA BUŁGARII,

REPUBLIKA CZESKA,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA ESTOŃSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISZPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

REPUBLIKA CHORWACJI,

REPUBLIKA WŁOSKA,

REPUBLIKA CYPRYJSKA,

REPUBLIKA ŁOTEWSKA,

REPUBLIKA LITEWSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

WĘGRY,

REPUBLIKA MALTY,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,

REPUBLIKA AUSTRII,

RZECZPOSPOLITA POLSKA,

REPUBLIKA PORTUGALSKA,

RUMUNIA,

REPUBLIKA SŁOWENII,

REPUBLIKA SŁOWACKA,

REPUBLIKA FINLANDII,

KRÓLESTWO SZWECJI,

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

zwane dalej „państwami członkowskimi”,

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA KOREI,

z drugiej strony,

PRZYWOŁUJĄC Umowę o współpracy w zakresie Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS) do celów cywilnych pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową”), podpisaną w dniu 9 września 2006 r., która weszła w życie w dniu 1 lipca 2016 r., w szczególności jej art. 18 ust. 3,

UWZGLĘDNIAJĄC przystąpienie Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej w dniu 1 stycznia 2007 r. oraz przystąpienie Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej w dniu 1 lipca 2013 r.,

PRAGNĄC, aby Republika Bułgarii, Republika Chorwacji i Rumunia przystąpiły do Umowy,

MAJĄC NA UWADZE, że zgodnie z art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii, art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Chorwacji oraz dostosowaniami w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej przystąpienie tych państw do Umowy uzgadnia się poprzez zawarcie protokołu do Umowy,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

ARTYKUŁ 1

Republika Bułgarii, Republika Chorwacji i Rumunia są Stronami Umowy o współpracy w zakresie Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS) do celów cywilnych pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, oraz odpowiednio przyjmują i uwzględniają, w taki sam sposób jak pozostałe państwa członkowskie, tekst Umowy.

ARTYKUŁ 2

Niniejszy Protokół stanowi integralną część Umowy.

ARTYKUŁ 3

Teksty Umowy sporządzone w języku bułgarskim, chorwackim i rumuńskim dołącza się do niniejszego Protokołu.

ARTYKUŁ 4

Niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony powiadomiły depozytariusza Umowy w drodze wymiany not dyplomatycznych o zakończeniu swoich odpowiednich wewnętrznych procedur prawnych niezbędnych do wejścia w życie niniejszego Protokołu.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie upoważnieni w tym celu przez swoje rządy, podpisali niniejszy Protokół.

SPORZĄDZONO w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i koreańskim, przy czym teksty w każdym z tych języków są jednakowo autentyczne.

W IMIENIU UNII EUROPEJSKIEJ

W IMIENIU PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

W IMIENIU REPUBLIKI KOREI